# MEDDELELSE OM ALMINDELIG UDVÆLGELSESPRØVE

## EPSO/AST/119-120/12

(2012/C 146 A/02)

Det Europæiske Personaleudvælgelseskontor (EPSO) afholder almindelige udvælgelsesprøver på grundlag af kvalifikationsbeviser og prøver med henblik på oprettelse af en ansættelsesreserve af assistenter (AST 3) (*).

## EPSO/AST/119/12 — TJEKKISKSPROGEDE KORREKTURLÆSERE (CS)
## EPSO/AST/120/12 — DANSKSPROGEDE KORREKTURLÆSERE (DA)

Målet er at få opstillet nogle lister over egnede ansøgere, som kan anvendes ved besættelse af ledige stillinger i EU-institutionerne, især Kontoret for Den Europæiske Unions Publikationer i Luxembourg og Europa-Parlamentet.

***Inden der søges, bør man nøje læse den vejledning for almindelige udvælgelsesprøver, som er offentliggjort i* Den Europæiske Unions Tidende *C 315 A af 28. oktober 2011 og på EPSO's hjemmeside.***

***I vejledningen, som er en integreret del af meddelelsen om udvælgelsesprøve, redegøres der for bestemmelserne om udvælgelsesprocedurerne og ansøgningsvilkårene.***

INDHOLDSFORTEGNELSE

I. **GENERELT**

II. **ARBEJDSOPGAVER**

III. **ADGANGSBETINGELSER**

IV. **ADGANGSPRØVER**

V. **ADGANG TIL UDVÆLGELSESPRØVEN OG UDVÆLGELSE EFTER KVALIFIKATIONER**

VI. **ALMINDELIG UDVÆLGELSESPRØVE**

VII. **LISTE OVER EGNEDE ANSØGERE**

VIII. **HVORDAN SØGER MAN?**

(*) Enhver henvisning i denne meddelelse til en person af hankøn gælder også som henvisning til en person af hunkøn.

## I. GENERELT

| | |
|---|---|
| 1. **Antal pladser på listerne over egnede ansøgere** | **EPSO/AST/119/12 — CS = 14**<br>**EPSO/AST/120/12 — DA = 14** |
| 2. **Bemærkninger** | Det er kun muligt at tilmelde sig en af udvælgelsesprøverne.<br>Valget af udvælgelsesprøve foretages i forbindelse med onlinetilmeldingen og kan ikke ændres, når onlineansøgningen er godkendt og valideret.<br>**Disse udvælgelsesprøver henvender sig til ansøgere med et indgående kendskab ([1]) til udvælgelsesprøvens sprog (modersmålsniveau eller tilsvarende) både skriftligt og mundtligt. Det frarådes på det kraftigste at søge, hvis ens sprogkundskaber ikke er på dette niveau.** |

## II. ARBEJDSOPGAVER

Arbejdet består i korrekturlæsning på udvælgelsesprøvens sprog og foregår under tilsyn og ved hjælp af it-redskaber, herunder bl.a.:

— gennemgang af manuskripter i elektronisk form eller på papir for stavefejl og grammatiske og syntaktiske fejl og kontrol af teksters sammenhæng og ensartethed

— typografisk korrektion af elektroniske manuskripter og indførelse af forfatterkorrekturer

— typografisk korrektion af korrekturark på udvælgelsesprøvens sprog og indførelse af forfatterkorrekturer

— færdiggørelse og kontrol af korrekturark før offentliggørelse i forskellige formater og former

— sproglig revision i samarbejde med ophavstjenestegrenen af tekster, som er forfattet af personer, der har et andet sprog end udvælgelsesprøvens sprog som hovedsprog

— kontrol af, om en tekst er i overensstemmelse med Vejledning i Udformning af EU-publikationer, som er vedtaget af alle EU-institutioner

— kontrol af, om en tekst, der er oversat til udvælgelsesprøvens sprog, stemmer overens med oprindelsessproget

— kvalitetskontrol af arbejde udført af eksterne leverandører inden for dette område

— om nødvendigt oversættelse af korte tekster eller dele af dokumenter til udvælgelsesprøvens sprog fra et andet af EU's officielle sprog

— aktiv deltagelse i og eventuelt koordinering af arbejdet med at udarbejde eller ajourføre Vejledning i Udformning af EU-publikationer på udvælgelsesprøvens sprog.

## III. ADGANGSBETINGELSER

Ansøgerne **skal ved fristen for onlinetilmeldingen** opfylde alle generelle og særlige betingelser:

| 1. **Generelle betingelser** |
|---|
| a) Være statsborger i en af Den Europæiske Unions medlemsstater<br>b) Være i besiddelse af sine borgerlige rettigheder<br>c) Have opfyldt sine forpligtelser i henhold til de gældende love om værnepligt<br>d) Opfyldte de vandelskrav, der stilles for at bestride det pågældende arbejde. |

| 2. **Særlige betingelser** | |
|---|---|
| 2.1. | **Kvalifikationer** |
| **Enten a)** | En videregående uddannelse afsluttet med erhvervelsen af et eksamensbevis med relevans for arbejdsopgaverne. |
| **eller b)** | Ungdomsuddannelse, som er afsluttet med erhvervelsen af et eksamensbevis, der giver adgang til en videregående uddannelse, plus erhvervserfaring på mindst tre år inden for et område, som er relevant for EU-institutionerne og på samme niveau som udvælgelsesprøven.<br>*NB:* Disse tre års erfaring tæller ikke med ved opgørelsen af de års erhvervserfaring, der kræves nedenfor. |

([1]) Jf. den fælles europæiske referenceramme for sprog (CEFR) — (http://europass.cedefop.europa.eu/europass/home/hornav/Downloads/CEF/LanguageSelfAssessmentGrid.csp) — mindstekrav: sprog 1 = C2, sprog 2 = C1.

| | |
|---|---|
| 2.2. | **Erhvervserfaring**<br>Mindst tre års erfaring med korrekturlæsning af publikationer beregnet til offentliggørelse.<br>Der tages kun hensyn til erhvervserfaring, som er opnået efter erhvervelsen af det adgangsgivende eksamensbevis, og som stammer fra arbejde udført på udvælgelsesprøvens sprog. |
| 2.3. | **Sprogkundskaber** |
| a) Sprog 1 | **Hovedsprog:**<br>Fuld beherskelse af udvælgelsesprøvens sprog (tjekkisk eller dansk). |
| b) Sprog 2 | **Andet sprog:**<br>Indgående kendskab til engelsk, fransk eller tysk. |

## IV. ADGANGSPRØVER

Adgangsprøverne afvikles elektronisk og tilrettelægges af EPSO. Udvælgelseskomitéen fastsætter prøvernes sværhedsgrad og godkender indholdet på grundlag af forslag fra EPSO.

**Adgangsprøverne afholdes, hvis antallet af ansøgere pr. udvælgelsesprøve er på over 1 000. Ansøgerne får besked herom via deres EPSO-konto.**

| | | |
|---|---|---|
| 1. **Indkaldelse til adgangsprøven** | Ansøgerne indkaldes til adgangsprøven, hvis de har valideret deres ansøgning inden for fristen (se afsnit VIII).<br>**Vær opmærksom på følgende:**<br>1. når ansøgerne validerer ansøgningen, erklærer de samtidig, at de opfylder de generelle og særlige betingelser i afsnit III<br>2. ansøgerne skal reservere en dato, hvor de kan deltage i prøven; denne reservation **skal** foretages inden for den frist, som meddeles via EPSO-kontoen. | |
| 2. **Prøver og bedømmelse** | Prøver i form af multiple choice-spørgsmål, som har til formål at vurdere ansøgernes generelle egnethed og kvalifikationer: | |
| **Prøve a)** | Verbalt ræsonnement | Bedømmelse: 0-20 point<br>Der kræves mindst: 10 point |
| **Prøve b)** | Numerisk ræsonnement | Bedømmelse: 0-10 point |
| **Prøve c)** | Abstrakt ræsonnement | Bedømmelse: 0-10 point |
| | | Sammenlagt kræves der mindst 10 point for prøve b) og c). |
| 3. **Sprog, som prøverne aflægges på** | Sprog 1 | |

## V. ADGANG TIL UDVÆLGELSESPRØVEN OG UDVÆLGELSE EFTER KVALIFIKATIONER

1. **Procedure**

I første omgang er det ansøgernes egne oplysninger i ansøgningsskemaet, der lægges til grund for kontrollen af, om de generelle og særlige betingelser er opfyldt, og udvælgelsen sker efter kvalifikationer.

a) Ansøgernes besvarelse af spørgsmålene om de generelle og særlige adgangsbetingelser gennemgås med henblik på at afgøre, om de kan opføres på listen over ansøgere, der opfylder alle betingelser for at få adgang til udvælgelsesprøven.

Hvis der afholdes adgangsprøver, gennemføres kontrollen af, om de generelle og særlige betingelser er overholdt, for de 1 000 ansøgere, der i faldende orden har opnået de fleste point ved adgangsprøverne, og som:

— både har opnået det krævede minimum og er blandt de bedst placerede ved adgangsprøverne og

— opfylder betingelserne for at få adgang til udvælgelsesprøven.

Hvis flere ansøgere har opnået det antal point, der kræves til sidstepladsen, vil de alle komme i betragtning ved udvælgelsen efter kvalifikationer. Elektroniske ansøgninger fra ansøgere, som ligger under dette loft, vil ikke blive gennemgået.

b) Herefter udvælger udvælgelseskomitéen blandt de ansøgere, der opfylder betingelserne for at få adgang til udvælgelsesprøven, de ansøgere, der i henhold til deres kvalifikationer (f.eks. eksamensbeviser og erhvervserfaring) er de bedst egnede i forhold til arbejdsopgaverne og i overensstemmelse med de udvælgelseskriterier, der er angivet i denne meddelelse om udvælgelsesprøve. Udvælgelsen sker **udelukkende** på grundlag af de svar, der er krydset af under fanebladet »Talent screener«, og sker i to etaper:

— En første udvælgelse efter kvalifikationer sker **udelukkende** på grundlag af de svar, der er krydset af under fanebladet »Talent screener« i ansøgningsskemaet, og vægtningen af de enkelte spørgsmål. Udvælgelseskomitéen foretager denne vægtning afhængigt af, hvor stor betydning de enkelte kriterier, der er nævnt i punkt 3 nedenfor, tillægges (fra 1 til 3). De elektroniske ansøgningsskemaer, der har fået det højeste antal point, deltager derefter i en supplerende udvælgelse.

— Der gennemgås ca. **tre gange** så mange ansøgninger i denne anden omgang pr. udvælgelsesprøve, som der vil blive indkaldt ansøgere til færdighedstestene. Udvælgelseskomitéen gennemgår ansøgernes svar og tildeler for hvert svar et antal point fra 0 til 4. Pointene multipliceret med vægtningen af hvert enkelt spørgsmål lægges sammen med henblik på den samlede pointtildeling.

Udvælgelseskomiteen opstiller herefter på grundlag af den samlede pointtildeling en ordnet liste over ansøgerne. Til færdighedstestene indkaldes højst **tre gange** så mange ansøgere ([2]) pr. udvælgelsesprøve som antallet af pladser på listen over egnede ansøgere, jf. denne meddelelse. Antallet oplyses på EPSO's hjemmeside (www.eu-careers.eu).

2. **Kontrol af ansøgernes oplysninger**

Efter færdighedstestenes afslutning og afhængigt af de opnåede resultater vil de oplysninger, som ansøgerne har angivet i den elektroniske ansøgning, blive kontrolleret af henholdsvis EPSO, som kontrollerer de generelle betingelser, og udvælgelseskomitéen, som kontrollerer de særlige betingelser, på grundlag af de bilag, som ansøgerne har fremlagt. Kontrollen af kvalifikationsbeviser har udelukkende til formål at bekræfte de svar, der allerede er afgivet under fanebladet »Talent Screener«. Hvis kontrollen viser, at oplysningerne ([3]) ikke understøttes af de relevante bilag, vil de pågældende ansøgere blive udelukket fra udvælgelsesprøven.

Kontrollen foretages for de ansøgere, der har opnået det krævede minimum ved hver enkelt prøve og samlet har opnået det bedste resultat ved prøve d), e), f) og g), således at man starter med den ansøger, der har opnået det højeste antal point, og nedefter. Ansøgerne skal desuden have opnået det krævede minimum ved egnethedsprøve a), b) og c). Kontrollen foretages kun for det antal ansøgere, der er plads til på listen over egnede ansøgere, og under forudsætning af, at de opfylder alle adgangsbetingelser. Bilagene gennemgås ikke for de ansøgere, hvis resultat ligger under denne grænse.

3. **Udvælgelseskriterier**

Ved udvælgelsen efter kvalifikationer baserer udvælgelseskomitéen sig på følgende kriterier:

1. Erfaring ud over den, der kræves i afsnit III, punkt 2.2, med korrekturlæsning af publikationer på udvælgelsesprøvens sprog (publikationer til offentliggørelse i et hvilket som helst format).

2. Erfaring ud over den, der kræves i afsnit III, punkt 2.2, med andre former for sproglig redigering på udvælgelsesprøvens sprog.

3. Erfaring ud over den, der kræves i afsnit III, punkt 2.2, med redigering eller fremstilling af publikationer på udvælgelsesprøvens sprog (inkl. webpublikationer).

4. Tjekkisk- eller dansksproget uddannelse (på udvælgelsesprøvens sprog) på universitetsniveau vedrørende udgivervirksomhed eller studier af det pågældende sprog (f.eks. lingvistik, litteratur, undervisning i dansk eller tjekkisk som fremmedsprog).

5. Oversættererfaring inden for udvælgelsesprøvens sprog.

6. Erfaring med sprogundervisning eller fremstilling af undervisningsmateriale inden for udvælgelsesprøvens sprog.

7. Erfaring som journalist på udvælgelsesprøvens sprog (skrevne presse).

([2]) Ansøgere, som ikke indkaldes til færdighedstestene, kan få udleveret resultatet af deres evaluering og udvælgelseskomitéens vægtning af de enkelte spørgsmål ved senest 10 dage efter at have modtaget meddelelsen om, at de ikke har fået adgang til færdighedstestene, at indgive en anmodning.

([3]) Disse oplysninger vil blive kontrolleret på grundlag af bilag, før der opstilles en liste over egnede ansøgere (se afsnit VII, punkt 1, og afsnit VIII, punkt 2).

8. Kendskab til de it-redskaber, der anvendes inden for publikationsverdenen.

9. Beherskelse af et redigeringssystem.

10. Tilfredsstillende kendskab (krævet minimumsniveau B2 i den fælles europæiske referenceramme for sprog) til tysk, engelsk eller fransk (skal være forskelligt fra det sprog, som ansøgeren har valgt som andet sprog). Kendskabet skal dokumenteres ved hjælp af et eksamensbevis eller andet.

## VI. **ALMINDELIG UDVÆLGELSESPRØVE**

| | |
|---|---|
| 1. **Indkaldelse til færdighedstest** | Ansøgere ([4])<br>— som har opnået et af de bedste resultater ved adgangsprøverne (hvis der er afholdt adgangsprøver, jf. afsnit IV) og samtidig har opnået det krævede minimum ved disse prøver<br>**og**<br>— som ifølge deres oplysninger ved den elektroniske tilmelding opfylder de generelle og særlige adgangsbetingelser i afsnit III<br>**og**<br>— som har opnået et af de bedste resultater ved udvælgelsen efter kvalifikationer<br>vil blive indkaldt til at deltage i færdighedstest ([5]) af **en eller to dages varighed**, som normalt finder sted i Luxembourg. |
| 2. **Færdighedstest** | Der skal aflægges tre former for prøver:<br>— ***en prøve i ræsonnementsevne***, medmindre dette er sket i forbindelse med de adgangsprøver, der eventuelt er afholdt på forhånd, bestående af følgende enkeltprøver:<br>a) prøve i verbalt ræsonnement<br>b) prøve i numerisk ræsonnement<br>c) prøve i abstrakt ræsonnement<br>— ***en prøve i fagspecifikke færdigheder*** bestående af følgende:<br>d) korrekturlæsning af en tekst (stavning og grammatik) på udvælgelsesprøvens sprog (sprog 1) og korrekturlæsning af flere korrekturark (stavning, grammatik og typografi) på udvælgelsesprøvens sprog (sprog 1) på grundlag af manuskripter (ca. 3 timer)<br>e) en struktureret samtale om fagspecifikke færdigheder *på grundlag af de svar, der er krydset af under fanebladet »Talent screener« i ansøgningsskemaet*<br>— ***en prøve i følgende generelle kompetencer*** ([6])**:**<br>— analyse og problemløsning<br>— kommunikation<br>— kvalitet og resultater<br>— læring og udvikling<br>— prioritering og organisation<br>— stresshåndtering<br>— samarbejde<br>ved hjælp af følgende ([7]):<br>f) gruppeøvelse<br>g) struktureret samtale om de generelle kompetencer. |

**De generelle kompetencer vil hver især blive prøvet i følgende sammenhænge:**

| | Gruppeøvelse | Struktureret samtale |
|---|---|---|
| Analyse og problemløsning | x | |
| Kommunikation | | x |
| Kvalitet og resultater | | x |
| Læring og udvikling | x | x |

([4]) Hvis flere ansøgere har opnået det pointtal, der kræves til sidstepladsen, bliver de alle indkaldt til færdighedstest.
([5]) Af organisatoriske grunde vil prøverne i ræsonnement eventuelt blive afholdt i prøvecentre i medlemsstaterne og/eller Bruxelles uafhængigt af de øvrige prøver i forbindelse med færdighedstestene.
([6]) I vejledningen for almindelige udvælgelsesprøver redegøres der nærmere for disse kompetencer i punkt 1.2.
([7]) Indholdet i disse prøver godkendes af udvælgelseskomitéen.

| | | |
|---|---|---|
| Prioritering og organisation | x | x |
| Stresshåndtering | x | x |
| Samarbejde | x | |

| | |
|---|---|
| 3. **Sprog, som prøverne aflægges på** | Sprog 1 ved prøve a), b), c) og d)<br>Sprog 2 ved prøve e), f) og g) |
| 4. **Bedømmelse** | **Ræsonnementsevne**<br>a) verbal: 0-20 point<br>Der kræves mindst: 10 point.<br>b) numerisk: 0-10 point<br>c) abstrakt: 0-10 point<br>For prøverne b) og c) kræves der samlet mindst: 10 point.<br><br>De tre prøver a), b) og c) skal bestås, for at man kan gå videre, men pointene lægges ikke oven i pointene fra de andre dele af færdighedstestene.<br><br>**Særlige kompetencer**<br>prøve d): 0-60 point<br>Der kræves mindst: 30 point.<br>prøve e) 0-40 point<br>Der kræves mindst: 20 point.<br>**Vægtning: 65 % af det samlede antal point.**<br><br>**Generelle kompetencer (prøve f) og g))**<br>Der gives 0-10 point for hver af de generelle kompetencer.<br>Der kræves mindst:<br>3 point for hver enkelt kompetence **og**<br>35 point ud af de i alt 70 point, der kan opnås for de 7 generelle kompetencer.<br>**Vægtning: 35 % af det samlede antal point.** |

## VII. LISTE OVER EGNEDE ANSØGERE

| | |
|---|---|
| 1. **Optagelse på listen over egnede ansøgere** | Udvælgelseskomitéen optager ansøgerne på listen over egnede ansøgere, hvis<br>— de har opnået det krævede minimum ([8]) og samlet har opnået de bedste resultater i forbindelse med færdighedstestene (antallet af egnede ansøgere er angivet i afsnit I, punkt 1), og<br>— **de i henhold til bilagene** opfylder alle adgangsbetingelserne. |
| 2. **Opstilling af lister** | Der opstilles en liste for hver udvælgelsesprøve, og listerne ordnes alfabetisk. |

## VIII. HVORDAN SØGER MAN?

| | |
|---|---|
| 1. **Elektronisk tilmelding** | Tilmeldingen sker online. Fremgangsmåden er beskrevet på EPSO's hjemmeside, bl.a. i vejledningen om tilmelding (How to apply/Wie kan ich mich bewerben/Mode d'emploi de l'inscription).<br>**Frist (inkl. validering): 26. juni 2012 kl. 12 (middag)**, Bruxelles-tid. |
| 2. **Ansøgning** | **Ansøgerne**, der indkaldes til færdighedstestene, skal medbringe ([9]) en fuldstændig ansøgning (underskrevet onlineansøgning vedlagt bilag) i forbindelse med færdighedstestene.<br>**Hvordan?**: Se punkt 6.1 i vejledningen for almindelige udvælgelsesprøver. |

([8]) Hvis flere ansøgere har opnået det pointtal, der kræves til sidstepladsen, bliver de alle opført på listen over egnede ansøgere.
([9]) Datoen for færdighedstestene meddeles til sin tid via den enkelte ansøgers EPSO-konto.